

KOFI ANNAN

第七位联合国秘书长 隆重推出
科菲·安南卸任之际

安南传

联合国前副秘书长、联合国问题专家联袂推荐

[美] 斯坦利·梅斯勒/著

他从非洲小国走上了世界政治的大舞台

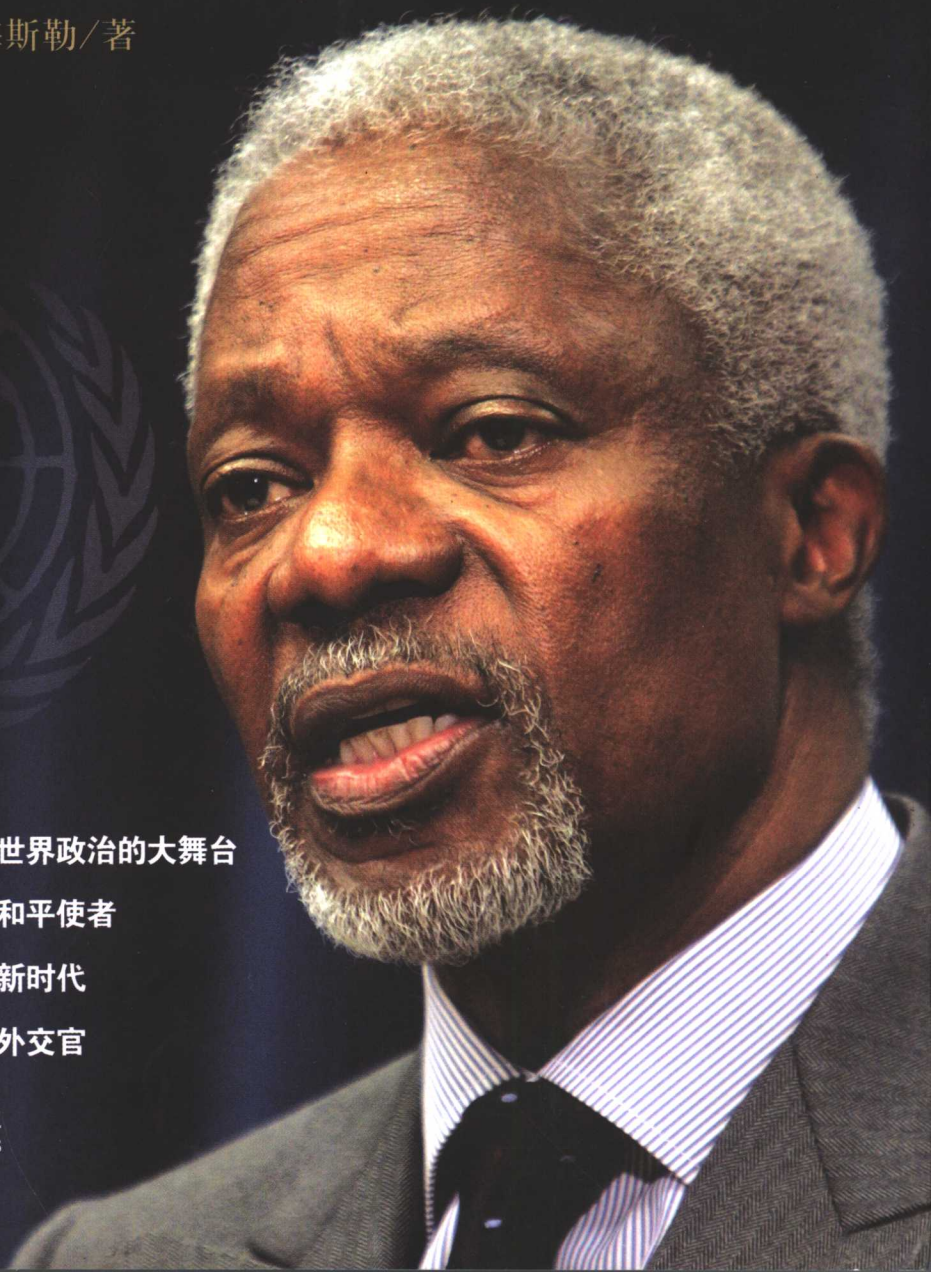
他成为战争世界中的和平使者

他缔造了联合国的崭新时代

他被誉为最可信赖的外交官



中信出版社
CHINA CITIC PRESS



安南传

KOFI ANNAN

A MAN OF PEACE IN A WORLD OF WAR

[美] 斯坦利·梅斯勒 著

曹化银 曹爱菊 译

中 信 出 版 社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

安南传 / (美) 梅斯勒著, 曹化银译. —北京: 中信出版社, 2007.1

书名原文: Kofi Annan: A Man of Peace in a World of War

ISBN 978-7-5086-0770-2

I. 安… II. ①梅… ②曹… III. 安南, K. A. —传记 IV. K834.457=6

中国版本图书馆CIP数据核字 (2006) 第149112号

Kofi Annan: A Man of Peace in a World of War

Copyright © 2006 by Stanley Meisler

Simplified Chinese translation copyright © 2007 by CHINA CITIC PRESS (the former CITIC Publishing House)

Published by arrangement with Mendel Group LLC of New York and the Big Apple Tuttle Mori Agency of Labuan, Malaysia

ALL RIGHTS RESERVED.

安南传

ANNAN ZHUAN

著 者: [美] 斯坦利·梅斯勒

译 者: 曹化银 曹爱菊

策 划 者: 中信出版社策划中心

封面图片: CFP

出 版 者: 中信出版社 (北京市朝阳区东外大街亮马河南路14号塔园外交办公大楼 邮编 100600)

经 销 者: 中信联合发行有限责任公司

承 印 者: 北京通州皇家印刷厂

开 本: 787mm × 1092mm 1/16 印 张: 18.75 字 数: 207千字

版 次: 2007年1月第1版 印 次: 2007年2月第2次印刷

京权图字: 01-2006-6755

书 号: ISBN 978-7-5086-0770-2/K · 94

定 价: 38.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-85322521

<http://www.publish.citic.com>

010-85322522

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

评析安南四十多年联合国生涯的是非功过 揭露众多重大国际政治事件的内幕秘闻 讲述一个真实的科菲·安南和联合国

在长达四十多年的联合国生涯中，科菲·安南为世界和平做出了杰出贡献，也因此让联合国和他本人荣膺诺贝尔和平奖。他见证了包括波黑战争、东帝汶维和行动、海湾战争、科索沃战争、9·11事件、伊拉克战争、联合国机构改革等众多具有重大影响力的国际要事，并在其中发挥了举足轻重的作用。

本书将为您展现：

- ◎安南对联合国最大贡献：维和行动的重大进展
- ◎安南人生最辉煌的时刻：获得诺贝尔和平奖
- ◎安南任期内最大的遗憾：没能阻止伊拉克战争爆发
- ◎安南内心深处永远的痛：卢旺达大屠杀
- ◎安南人生最尴尬的时刻：儿子陷入“石油换食品”丑闻



作者和安南秘书长在一起

斯坦利·梅斯勒

《洛杉矶时报》外交事务资深撰稿人，曾驻内罗毕、墨西哥城、马德里、多伦多、巴黎、巴塞罗那、联合国和华盛顿。从事外交事务报道30年间，他成为华盛顿新闻记者团中最备受尊敬的国际问题记者之一。曾著有《联合国：五十年》（United Nations: The First Fifty Years）是目前唯一一部有关联合国50年历史的权威著作。

责任编辑 蒋 蕾 朱 虹

封面设计  工作室·郭鹏

经销：中信联合发行有限责任公司



KOFI ANNAN: A Man of Peace in a World of War

导言

2001年12月19日，在挪威国王哈罗德五世和二十多名前诺贝尔奖获得者面前，联合国秘书长科菲·安南在奥斯陆市政厅接受了诺贝尔和平奖。诺贝尔奖是世界上声望最高的奖项，安南沐浴在各种各样的赞誉之中。第二天晚上，他和夫人观看完传统的火炬游行之后，缓步进入舞池，揭开了诺贝尔奖年度舞会的序幕。在那一刻，安南的地位无可置疑。他自信、平静地穿行在世界各国首都的走廊中，态度坦率而诚恳。他是世界上最受人欢迎的政治家之一，在世人的眼中拥有巨大的道德力量，可与纳尔逊·曼德拉、伊利·威塞尔等人相提并论。

但在此后的几年中，许多事情发生了改变。2005年，安南备受白宫的指责，美国共和党人强烈要求他辞职。在他们眼中，安南真正的罪过是他在伊拉克问题上不服从美国的意志。“石油换食品”丑闻，加之其子的谎言和贪婪，给予美国人足够的炮弹攻击他的过失——至少是愚蠢和管教不严。随着安南10年任期行将结束，最后一搏却变得杀气腾腾、痛苦不堪。

本书讲述了科菲·安南从加纳小学生成为世界政治家的故事，及其担任联合国领袖10年间的喜悦与失望。其任期内最重要的行动是2003年反对美国领导并策划的入侵伊拉克行动。在许多方面，他代表了世界人民对美国欺凌行为的困惑和忧虑。安南没有大声疾呼、公开指责，而是在联合国外交的范围内，尽量延缓事态向战争方向发展的步伐，希望时



KOFI ANNAN: A Man of Peace in a World of War



间能够激起全世界的反战舆论。但是乔治·W·布什没有被世界舆论吓倒。最终，联合国未能阻止这场灾难性战争的爆发，安南承受着这场失败的折磨，如同肉体遭受了打击。

历任联合国秘书长组成了世界上最独一无二的俱乐部：联合国创建之后的61年历史中，先后只有7位秘书长——挪威的特里格夫·赖伊、瑞典的哈马舍尔德、缅甸的吴丹、奥地利的库尔特·瓦尔德海姆、秘鲁的哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔、埃及的布特罗斯·布特罗斯-加利以及加纳的科菲·安南。安南于1997年执掌联合国领袖职位，被广泛认为是一位风格酷似其前任、著名的哈马舍尔德的联合国秘书长。安南当选时，恰逢联合国因在索马里、波斯尼亚和卢旺达问题上的分歧而处于风雨飘摇之中。时代需要一位具有外交技巧、道德力量和开放态度的领袖，而安南显然符合这些要求。他的升迁得到了美国的大力支持，但美国对联合国的暧昧态度使其后来不断面临挑战，几乎毫无作为。

联合国秘书长是世界危机的全职管理者，但他没有常设军队或警察，没有雄厚的资金来源。联合国总预算，包括维和行动和联合国教科文组织、联合国儿童基金会等下属机构的工作，每年只有120亿美元，比纽约市学校系统的预算还少。每当一场危机需要军事维和人员时，秘书长就必须央求一些政府出兵，组建维和部队。在担任维和部队主管和联合国秘书长期间，安南处理了多场暴力危机。本书主要关注他上任后20年间在索马里、波斯尼亚、卢旺达、东帝汶、科索沃，当然还有伊拉克等主要危机中发挥的作用。

本书并非经过授权的传记。安南秘书长没有要求我写这部传记，他对本书的内容也没有发言权。出版之前，他虽没有阅读过初稿，却的确在这个项目上给予了合作。他与我多次进行了交谈，最重要的是，他鼓励自己的职员和朋友会见我，但这本书并不是用秘书长及其同事的眼光看待历史。我综合他们对事件的描述以及其他许多来源的观点写就此书，并自认为这是对所发生的一切的公正叙述。

安南传
引言

安南的许多朋友和同事称他是一个他们并不完全了解的人。“科菲有一个侧面非常难于评估。”跟安南有四十多年交情的美国朋友朱莉娅·普赖斯沃克博士说。这当然给传记作者带来许多问题，尤其是试图就一些琐碎的证据进行阐述和推测时。在两种迥异的文化中，人们特别容易草率地对数字进行对比分析。我尽力抵制这些诱惑。相反，根据我们所了解的安南的言行，我试图坦率地展现这个复杂人物的面貌，给人以启发。因此，本书中几乎没有任何主观猜测。

书中也几乎没有政治学理论。安南不是一位思想家，更不是学术理论家。他是一位恪守某些重要核心价值观的实用派领导人。他坚信《联合国宪章》，坚信美国诗人阿奇博尔德·麦克雷什在《宪章》开篇写的话：“我们，联合国人民，决心使后代免于战争的蹂躏……”安南不是一位根深蒂固的和平主义者。他认识到，联合国应该进行武力干预，击退侵略，保护人民不受政府的虐待。但在很大程度上，他深知为和平而工作是秘书长的神圣职责，即使各种强大势力合谋抵制他时也是如此。做这些事情时，他的直觉会告诉他要走多远，去督促和劝说不同国家的领袖和大使。他有时成功，有时失败，但任何理论都不能解释他的行为。

我和安南秘书长有一些共同之处。20世纪50年代末和60年代初，美国对非洲的兴趣急剧膨胀，非洲国家广泛兴起，摆脱殖民主义走向独立。福特基金会当时曾努力向美国介绍非洲的情况，让美国人对非洲兴趣大增。福特基金会在非洲发现了安南，于是资助他于1959年到美国旅行，在明尼苏达州的麦卡莱斯特学院就读。就在三年之后，福特基金会也为我提供了一项国外学习的奖学金，让我在加州大学伯克利分校攻读非洲问题研究生课程，此后频繁到非洲旅行。

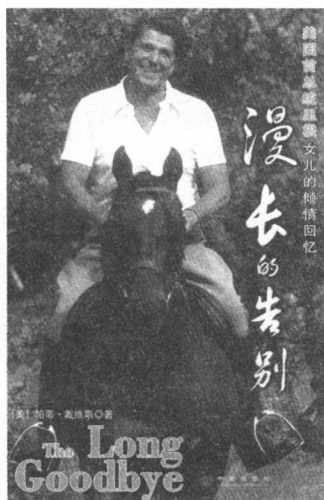
不到10年之后，我成为《洛杉矶时报》驻肯尼亚内罗毕的记者，安南成为联合国非洲经济委员会驻埃塞俄比亚的斯亚贝巴的行政官员。我经常到亚的斯亚贝巴旅行，但从未与安南谋面。在那些日子里，一位联合国低级官员不会引起一位外国记者的注意。这是我的损失。直到20



KOFI ANNAN: A Man of Peace in a World of War

世纪90年代，我们才见面。《洛杉矶时报》当时派我到纽约常驻联合国，安南已经接管了联合国维和行动部的工作。

2006年见面时，安南问我为什么要写这本书。我告诉他，我已经写过联合国头50年的历史，我感觉研究一下他的职业生涯有助于填补过去的一些空白，感受联合国又一个10年的历史。后来想起来，我觉得我的回答不太完整。实际上，从入侵伊拉克开始，他风雨飘摇，我也越来越不能平静。新闻媒体的报道使他看起来深陷丑闻。他对儿子的所作所为保持沉默，似乎在掩盖真相。一位广受赞誉的政治家好像踌躇不前了。我想追根究底。写完这本书，我希望我已找到了答案。



漫长的告别

作者：[美] 帕蒂·戴维斯

定价：¥ 22.00

ISBN：7-5086-0517-9/K·52

出版日期：2006-4-1

本书的作者是里根最小的女儿帕蒂·戴维斯，她以日记体的形式记述了美国前总统里根从患早老性痴呆症到去世的经过。她的笔锋简洁流畅、坦城感人，向我们展现出一种炽热的情感、一种激流的涌现，以及她那错综复杂的百味人生和夹杂着震惊、无助的心绪，让读者与她共同经历了一段震人心魄的心路历程。



肯尼迪传

作者：[美] 罗伯特·达莱克

定价：¥ 49.00

ISBN：7-5086-0365-6/D·206

出版日期：2005-1-1

历史学家罗伯特·达莱克利用自己获得的一批最新近发现的文件和首次公开的文献档案，以学者的公正态度，精明的分析手段和几近完美的语句，讲述了肯尼迪炫目耀眼的人生故事。它纠正了约翰·F·肯尼迪的扭曲形象，拨开了团团围绕他的神话迷雾，真实地呈现了一部历史记录，是第一部以单卷篇幅描写约翰·肯尼迪将近40年生活的权威性著述。



罗斯福传

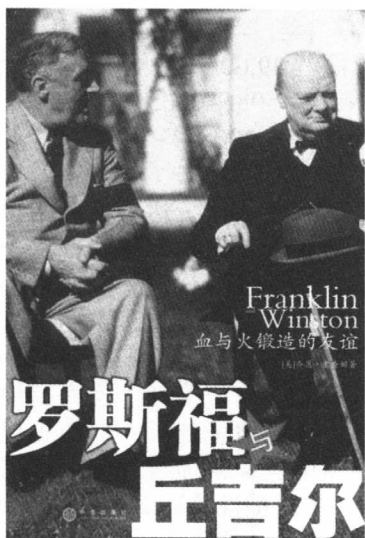
作者：[加拿大] 康拉德·布莱克

定价：¥ 56.00

ISBN：7-5086-0436-9/K·42

出版日期：2005-8-1

美国第32任总统富兰克林·德拉诺·罗斯福（Franklin D. Roosevelt），是美国人心目中最伟大的总统之一，另两位是美国的国父华盛顿和美国内战中力挽狂澜的亚伯拉罕·林肯。在本书中，著名传记作家康拉德·布莱克致力于揭示煊赫功绩背后真实的罗斯福——他复杂的个性、他的事业理想、他的视野，以及他与那个时代许多著名人物的关系。



罗斯福与丘吉尔

作者：[美] 乔恩·米查姆

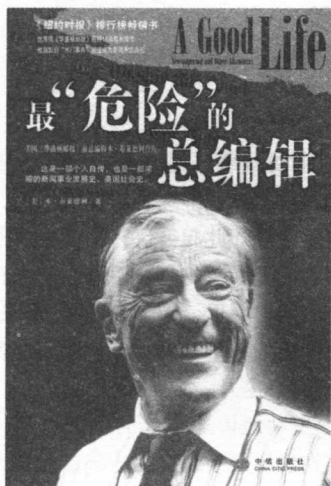
定价：¥ 39.00

ISBN：7-5086-0421-0/K·40

出版日期：2005-7-1

本书对富兰克林·罗斯福和温斯顿·丘吉尔之间复杂的感情纠葛和友谊给出了迄今为止最为详尽的描绘。这份重要的友谊是历史上独一无二的：一位总统和一位首相在战争中共度113天，互通的信件达2000封之多。

本书引用了大量鲜为人知的素材，包括罗斯福的秘密情人露西·拉瑟弗德未曾公开的信件、帕梅拉·丘吉尔·哈里曼的个人档案，以及对于仅有的几个与两位领袖都有交往的古稀老人的采访记录。



最“危险”的总编辑

作者：[美]本·布莱德利

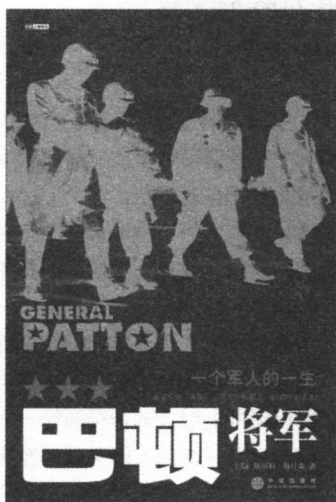
定价：¥49.00

ISBN：7-5086-0654-X/K·68

出版日期：2006-7-1

本书是美国著名报人本·布莱德利的自传，从独特、大胆而又让人兴奋不已的视角，向读者呈现了他七十多年的传奇人生——从哈佛大学求学到奔赴太平洋战场，直到在《华盛顿邮报》步入事业巅峰。

通过《最危险的总编辑》一书，我们可以领略到20世纪的美国和美国新闻业激动人心的内容，并了解许多重大历史事件鲜为人知的内幕。



巴顿将军

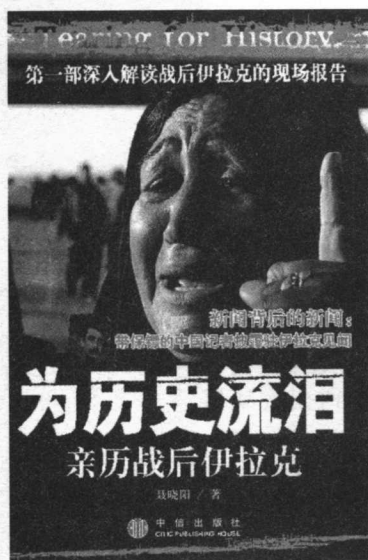
作者：[美]斯坦利·P·赫什森

定价：¥49.00

ISBN：7-5086-0414-8/K·39

出版日期：2005-6-30

作者从巴顿的家族史、西点军校的发迹讲起，到在第一次世界大战时期的努力进取和在第二次世界大战期间的彪炳战绩，同时也描述了他二战期间颇有争议的行为，如西西里暴行。同以往对巴顿将军的描述不同，读者在本书中看到的不是一个纯粹的饱含英雄主义色彩的将军。他的性格是鲜明而立体的，有脆弱、有固执，也有无情。



为历史流泪——亲历战后伊拉克

作者：聂晓阳

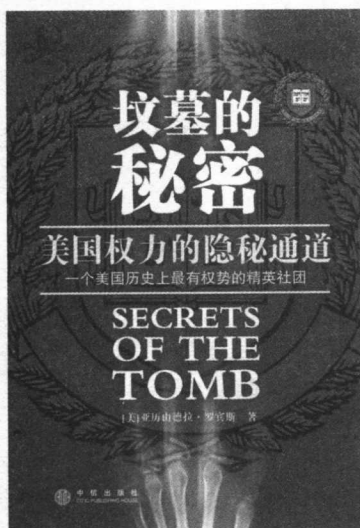
定价：¥22.00

ISBN：7-5086-0218-8/G·104

出版日期：2005-1-1

伊拉克战争的主要战事已经结束，但战争仍然在以另外一种更加残酷的方式继续着：硝烟依旧，枪声不断，爆炸和自杀性爆炸此起彼伏，暗杀、绑架愈演愈烈，人质战成为反美武装的“撒手锏”……在这个依然到处都在流血的世界里，作为中国唯一一家常驻伊拉克的权威新闻机构新华社的首席记者，作者聂晓阳在伊拉克待了整整8个月。

作者在本书中生动地讲述了他的所见所闻，向我们展示了一个正在经历战后权力更迭和遭受暴力苦难的伊拉克社会全景图。



坟墓的秘密——美国权力的隐秘通道

作者：[美]亚历山德拉·罗宾斯

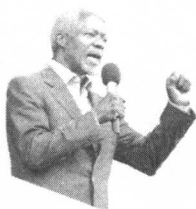
定价：¥28.00

ISBN：7-5086-0160-2/k·32

出版日期：2005-4-1

骷髅会是美国耶鲁大学最精英的社团，创立于1832年，每年协会会从大三的学生中遴选15名家世显赫或者能力超卓的新会员入会，通过长期的自我繁殖，这个上层秘密团体，可以说已成了实质统治美国的“隐形帝国”。它的势力巨大无比，所有美国的财权、政权、中情局的特权，差不多都由这个“隐形帝国”所掌控。

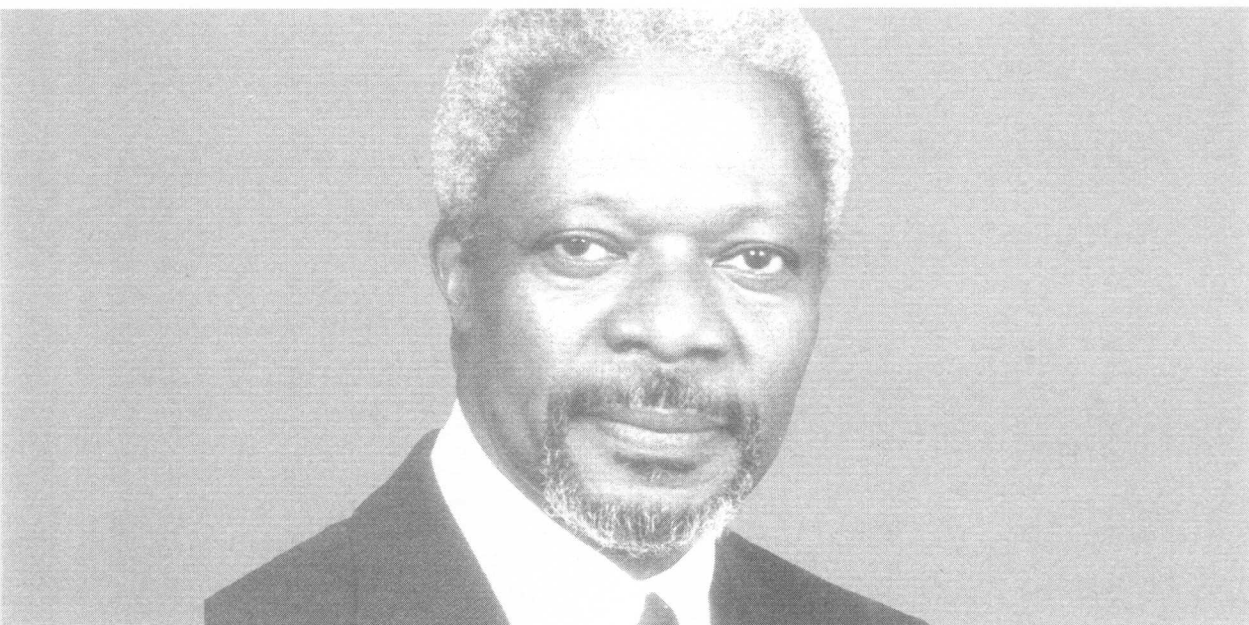
协会会员入会时曾发誓保密，因此骷髅会在以讹传讹的过程中越发神秘，而身为耶鲁校友的作者在采访了上百位骷髅会员后，终于得以揭开骷髅会的神秘面纱——他们借助会员之间的相互提携以及广博的人脉关系已经在美国社会的上层建立了一个无所不能、神通广大的骷髅帝国。



C o n t e n t s

目录

导言	V
第一章 加纳与美国	1
第二章 打通联合国	15
第三章 巨大幻想：海湾战争	29
第四章 追随拉尔夫·邦奇的足迹	41
第五章 维和行动	51
第六章 卢旺达污点	65
第七章 波斯尼亚的迷雾	83
第八章 接替布特罗斯-加利	101
第九章 新任秘书长	119
第十章 军事干预：科索沃与东帝汶	139
第十一章 诺贝尔和平奖	155
第十二章 在维也纳和非洲的短暂停留	171
第十三章 伊拉克危机	185
第十四章 联合国权威性与秘书长的抑郁症	203
第十五章 “石油换食品”丑闻与科乔	225
第十六章 收官之年	245
安南大事年表	259
诺贝尔和平奖获奖演说词	275
致谢	285



第一章 加纳与美国





科菲·阿塔·安南在非洲乐观主义时代长大成人。1957年，19岁的他完成了中学教育。他的祖国黄金海岸更名为“加纳”，降下英国国旗，热带非洲第一个欧洲殖民地走入历史，获得了独立地位。许多殖民地迅速效仿，于是世界上出现了一大批新的各色国旗、奇异长袍和英俊的黑皮肤领袖。非洲洋溢着美妙的感觉，充满了希望，一批新的中学毕业生也沐浴在这种情绪中。

“我觉得我们都非常乐观，”安南四十多年后依然略带憧憬地回忆道，“我们满怀希望，立志建设国家。我们决心接受教育，学习一技之长，做出更多贡献。”

嘲讽和失望笼罩着当前人们对非洲的看法，人们很难想见半个世纪前美国对非洲是多么兴奋不已。肯尼迪1960年当选总统后不久，肯尼迪家族出钱帮助汤姆·姆博亚将年轻的肯尼亚人空运到美国的小学院。加纳是第一个接收新和平队志愿者小分队的国家。他们用契维语（当地方言之一）唱着国歌《这是我们的祖国》走下飞机。美国记者和博士生对非洲一无所知，就像一个世纪前《纽约先驱报》的亨利·M·斯坦利寻找利文斯敦博士时一样，为了探寻奇风异俗而踏遍整个大陆。

美国人的热情可能给年轻的科菲·安南的生活留下了印迹。1938年4月8日，他与双胞胎姐姐出生于黄金海岸阿散蒂古代内陆王国的首都库马西。他家里还有三个姐姐，后来又添了一个弟弟。他多数时间生活在阿散蒂的中心地带，略带阿散蒂口音，但他的父亲亨利·雷金纳德·安南实际上是梵特贵族，血统可以追溯至酋长。安南的母亲维多利亚也是梵特族人。梵特是一个海岸部落，在19世纪英国对阿散蒂发动战争并将其作为殖民地并入黄金海岸时，梵特人站在了英国人一边。亨利是联合